

В. С. Бандёнок

**ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБРАЗОВ МУЖЧИНЫ И ЖЕНЩИНЫ
ВО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ
АРАБСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ**

Фразеологические единицы, отражающие гендерные стереотипы, представляют собой ценный материал для изучения культурных особенностей разных народов. Сравнительный анализ арабских и русских устойчивых выражений позволяет выявить универсальные представления о мужских и женских качествах и обнаружить уникальные культурные коды, характерные для каждой из этих языковых традиций.

В арабском языке фразеологические единицы, описывающие мужчину, часто подчеркивают такие качества, как сила, щедрость и власть. Например, выражения с корнем *ج.ر.ي.د* 'быть могущественным' отражают традиционный идеал мужчины-лидера. Женские образы в арабской фразеологии могут быть связаны с красотой и мудростью, но также нередко содержат негативные

стереотипы, например, хитрость или излишнюю эмоциональность. Важно отметить, что многие из этих выражений имеют глубокие корни в исламской культуре и Коране, что добавляет им дополнительный смысловой пласт.

В русском языке фразеологизмы, описывающие мужчин, часто акцентируют физическую силу, трудолюбие и решительность, как в выражении "мужик с топором". Женские образы в русской фразеологии нередко связаны с эмоциональностью "бабьи слёзы", хозяйственностью "и коня на скаку остановит, и в горящую избу войдёт" или, в некоторых случаях, с негативными стереотипами. В отличие от арабского языка, русская фразеология чаще использует юмористические или сниженные коннотации при описании гендерных ролей, что отражает особенности национального характера и коммуникативной культуры.

Арабские фразеологические единицы отражают племенные традиции и религиозные нормы. Русские фразеологические единицы демонстрируют влияние сельского уклада и фольклора, чаще используют гиперболу и иронию.